

Fahrradhelm

Casque de vélo

Caschetto per la bici

Belüftungsöffnungen
Ouïes d'aération
Aperture di aerazione

Kinnriemen
Jugulaire
Mentoniera

Einstellrädchen mit
integrierter Leuchte
Molette de réglage
avec lampe intégrée
Rotella di regolazione
con luce integrata

de Gebrauchsanleitung
fr Mode d'emploi
it Istruzioni per l'uso

Liebe Kundin, lieber Kunde!

Niemand mag gerne an einen möglichen Unfall und seine Folgen denken. Der Helm wurde entwickelt, um einen Teil der Energie bei einem Sturz aufzunehmen und so Verletzungen zu verhindern bzw. zu verringern. Zusätzlich ermöglicht die batteriebetriebene Leuchte eine bessere Sichtbarkeit bei Dunkelheit und schlechten Sichtbedingungen. Tragen Sie jedoch Ihren Teil dazu bei, Unfälle jeglicher Art zu vermeiden.

Lesen Sie nachfolgende Informationen, damit der Helm seine optimale Schutzwirkung erreichen kann.

Sicherheitshinweise

Lesen Sie aufmerksam die Sicherheitshinweise und benutzen Sie den Artikel nur wie in dieser Anleitung beschrieben, damit es nicht versehentlich zu Verletzungen oder Schäden kommt. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachlesen auf. Bei Weitergabe des Artikels ist auch diese Anleitung mitzugeben.

Verwendungszweck

Dieser Helm wurde entwickelt, um seinem Träger beim Fahrradfahren, Skateboarden oder Rollschuhlaufen größtmöglichen Schutz vor Kopfverletzungen zu bieten. Ein Helm kann den Träger aber nicht vollkommen vor Verletzungen schützen. Abhängig von der Art des Aufpralls können auch Unfälle, die bei sehr niedriger Geschwindigkeit geschehen, ernsthafte Kopf-

de

verletzungen verursachen oder sogar tödlich ausgehen. Dieser Helm dämpft die Aufprallenergie bei einem Sturz und mindert so Stoßverletzungen. Er kann nicht vor Halswirbel-, Wirbelsäulen- oder anderen Körperverletzungen schützen, die durch einen Unfall verursacht werden können.

Der Helm darf ausschließlich beim Radfahren, Skateboarden oder Rollschuhlaufen benutzt werden. Er ist nicht für andere Sportarten oder bei der Benutzung motorisierter Fahrzeuge geeignet.

GEFAHR für Kinder

Dieser Helm darf nicht durch Kinder beim Klettern oder anderen Aktivitäten verwendet werden, wenn ein Risiko besteht, sich zu strangulieren/hängen zu bleiben, falls sich das Kind mit dem Helm verfängt.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, wenn Sie einen Helm tragen.

Batterien können bei Verschlucken lebensgefährlich sein.

Die integrierte Leuchte ist mit einer Knopfzelle ausgestattet. Wenn die Knopfzelle verschluckt wird, kann dies innerhalb von nur 2 Stunden zu schweren inneren Verätzungen und zum Tode führen. Halten Sie sowohl neue als auch verbrauchte Batterien von Kindern fern. Wenn das Batteriefach nicht korrekt schließt, verwenden Sie die Leuchte nicht weiter und halten Sie sie von Kindern fern.

Wenn Sie vermuten, eine Batterie könnte verschluckt oder anderweitig in den Körper gelangt sein, nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch.

Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!

GEFAHR von Verletzungen und Sachschäden

Da der Helm über Belüftungsöffnungen verfügt, können spitze Objekte ggf. in den Helm eindringen. Es dürfen keine Tücher, hochgebundenes Haar o.Ä. unter dem Helm getragen werden.

Fahren Sie nur mit geschlossenen Kinnriemen und richtig eingestelltem Helmband. Nur dann ist ein sicherer Sitz im Falle eines Sturzes gewährleistet.

Der Helm darf nicht in den Nacken oder die Stirn geschoben werden oder sich schieben lassen. Dort bietet er keinen Schutz. Der Helm darf die Sicht nicht behindern. Alle Einstellungen und der richtige Sitz müssen vor jedem Tragen überprüft werden.

Der Helm kann nur schützen, wenn er richtig sitzt.

Es dürfen keine Teile des Helms geändert oder entfernt werden, außer der Polster zum Waschen.

Der Helm darf ohne Kinnpolster, nicht aber ohne die Polster im Inneren des Helms verwendet werden.

Prüfen Sie vor jeder Fahrt, ob der Helm abgenutzt oder beschädigt ist. Auch wenn keine äußere Beschädigung erkennbar ist, muss der Helm nach jedem Aufprall, jedem harten Schlag (z.B. bei einem Fall aus 1,5 m Höhe) oder tiefem Kratzer ausgetauscht werden. Setzen Sie sich auch nicht auf den Helm. Ein beschädigter Helm kann den Kopf nicht wirksam vor Verletzungen schützen.

Auch nach einer mehrjährigen Gebrauchszeit ohne Beschädigungen, spätestens jedoch **nach 5 Jahren ab Herstelldatum** (siehe „Technische Daten“), muss der Helm ersetzt werden. Das gleiche gilt, wenn der Helm nicht mehr richtig passt. Vernichten Sie einen beschädigten oder zu alten Helm, geben Sie ihn nicht weiter.

Die Schutzwirkung des Helms kann durch die Einwirkung von Farben, Lacken, Aufklebern, Reinigungsflüssigkeiten, Chemikalien oder Lösungsmitteln beeinträchtigt werden. Der Helm darf daher nicht bemalt, lackiert oder beklebt werden.

Verwenden Sie zum Reinigen keine aggressiven oder kratzenden Reinigungsmittel.

Verwenden Sie nur das Originalzubehör.

Der Helm kann beschädigt werden, wenn er Temperaturen über +50 °C ausgesetzt wird. Diese Temperaturen können z.B. an einem Sonnentag im Inneren eines Autos erreicht werden. Nach einer solchen Beschädigung darf der Helm nicht mehr benutzt werden.

Verpacken Sie den Helm für den Transport und die Aufbewahrung so, dass er keinen Schaden nehmen kann.

Sollte eine Batterie ausgelaufen sein, vermeiden Sie Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie ggf. die betroffenen Stellen mit Wasser und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.

Batterien dürfen nicht geladen, auseinandergenommen, in Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.

Achtung! Lithium-Batterien können explodieren, wenn sie falsch eingesetzt werden. Achten Sie deshalb beim Einsetzen unbedingt auf die Polarität (+/-).

Verwenden Sie nur denselben oder einen gleichwertigen Batterietyp (siehe „Technische Daten“).

Schützen Sie Batterien vor übermäßiger Wärme. Nehmen Sie die Batterie aus dem Artikel heraus, wenn diese erschöpft ist oder Sie den Artikel länger nicht benutzen. So vermeiden Sie Schäden, die durch Auslaufen entstehen können.

Reinigen Sie die Batterie- und Gerätekontakte bei Bedarf vor dem Einlegen. Überhitzungsgefahr!

Chère cliente, cher client!

Personne n'aime songer à un possible accident et ses conséquences. Ce casque a été conçu pour atténuer l'énergie du choc en cas de chute, permettant ainsi d'éviter les blessures ou d'en réduire l'incidence. En outre, grâce à la lampe à pile, vous serez mieux vu dans l'obscurité et dans les conditions de faible visibilité. Cependant, vous devez contribuer à éviter des accidents de toute sorte.

Lisez soigneusement les informations suivantes, afin que votre casque vous offre une protection optimale.

Consignes de sécurité

Lisez soigneusement les consignes de sécurité et n'utilisez le présent article que de la façon décrite dans ce mode d'emploi afin d'éviter tout risque de détérioration ou de blessure. Conservez ce mode d'emploi en lieu sûr pour pouvoir le consulter en cas de besoin. Si vous donnez, prêtez ou vendez cet article, remettez ce mode d'emploi en même temps que l'article.

Domaine d'utilisation

Ce casque a été conçu dans le but d'offrir à son porteur la meilleure protection possible contre les blessures à la tête lorsqu'il fait du vélo, du skateboard ou du roller. Néanmoins, un casque ne peut pas offrir une protection absolue à son porteur. En fonction du type de choc, même les accidents survenant à des vitesses très faibles peuvent causer de très sérieuses blessures de la tête, voire la mort. Ce casque amortit l'énergie du choc en cas de chute et réduit ainsi les blessures par choc. Il ne peut pas protéger contre les blessures des vertèbres cervicales, de la colonne vertébrale ou contre tout autre traumatisme

physique qui peut être causé par un accident.

Ce casque doit être utilisé exclusivement pour faire du vélo, du skateboard ou du roller. Il ne doit pas être utilisé lors de la pratique d'autres sports ou la conduite de véhicules motorisés.

DANGER: risques pour les enfants

Ce casque ne doit pas être utilisé par des enfants pour escalader ou pratiquer d'autres activités induisant un risque d'étranglement ou de pendaison au cas où ils resteraient accrochés par leur casque.

Les enfants portant un casque doivent être sous surveillance.

En cas d'ingestion, les piles peuvent entraîner une intoxication mortelle.

La lampe intégrée contient une pile bouton. Si elle est ingérée, la pile bouton peut causer de graves blessures internes dans les 2 heures, susceptibles d'entraîner la mort. Conservez donc l'article et les piles neuves et usagées hors de portée des enfants. Si le compartiment à pile ne ferme plus correctement, cessez d'utiliser l'article et tenez-le hors de portée des enfants.

Si vous suspectez que votre enfant ait pu avaler une pile ou l'introduire dans son corps d'une quelconque façon, consultez immédiatement un médecin.

Tenez les emballages hors de portée des enfants.

Il y a notamment risque d'étouffement

DANGER: risque de blessures et de détériorations

Le casque étant muni d'ouïes d'aération, des objets pointus sont susceptibles de s'y engouffrer.

Aucun foulard ni autre accessoire similaire ne doit être porté sous le casque, et les cheveux ne doivent pas être relevés.

N'utilisez le casque qu'avec la jugulaire fermée et en ayant bien réglé le tour de tête. Ce n'est qu'à cette condition que le casque offrira une protection sûre en cas de chute.

Ne faites jamais glisser le casque vers la nuque ou vers le front. Vous ne devez pas pouvoir le pousser vers l'avant ou vers l'arrière. Mal placé, le casque n'offre aucune protection. Le casque ne doit pas gêner votre champ de vision. Tous les réglages ainsi que la mise en place correcte du casque doivent être systématiquement vérifiés avant chaque utilisation. Le casque ne protège efficacement que s'il est correctement ajusté. Ne jamais changer ou retirer aucune partie du casque, excepté les rembourrages à des fins de nettoyage.

Vous pouvez utiliser le casque sans rembourrage au niveau du menton, mais jamais sans les rembourrages intérieurs.

Vérifiez avant chaque utilisation que le casque n'est ni usé, ni endommagé. Même si aucune trace de détérioration n'est visible, le casque doit être impérativement remplacé après tout choc ou coup dur (par ex. une chute d'1,5 m de haut), ou s'il présente des rayures profondes. Ne vous asseyez pas sur le casque. Un casque endommagé ne protège plus efficacement la tête contre le risque de blessures. Même après plusieurs années d'utilisation sans dommages, votre casque doit être impérativement remplacé, au plus tard **au bout de 5 ans après la date de fabrication** (voir «Caractéristiques techniques»). Cela s'applique également si le casque n'est plus parfaitement à la bonne taille. Éliminez tout casque endommagé ou trop vieux, ne le donnez pas à quelqu'un d'autre.

L'effet protecteur du casque peut être altéré par

l'action de peintures, de vernis, d'autocollants, de produits de nettoyage, de produits chimiques ou encore de solvants. N'appliquez jamais de peinture, de vernis ou d'autocollants sur le casque.

N'utilisez jamais de détergents agressifs ou abrasifs pour nettoyer le casque.

Utilisez uniquement les accessoires d'origine.

Le casque peut être endommagé en cas d'exposition à une température supérieure à +50 °C. Une telle température peut être notamment atteinte à l'intérieur d'une voiture durant une journée ensoleillée. Un casque qui aurait été exposé à ce type de dommage ne doit plus être utilisé.

Emballer votre casque pour le transport et le stockage afin de le protéger contre tout risque de détérioration.

Si la pile a coulé, évitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses. Le cas échéant, rincez immédiatement à l'eau les endroits concernés et consultez sans délai un médecin.

Il ne faut ni recharger, ni ouvrir, ni jeter au feu, ni court-circuiter les piles.

Attention! Les piles au lithium peuvent exploser si elles ne sont pas mises en place correctement. Mettez donc les piles en place en respectant la bonne polarité (+/-). Utilisez uniquement un type de pile identique ou équivalent (voir le point «Caractéristiques techniques»). Protégez les piles de la chaleur excessive. Enlevez la pile de l'article lorsqu'elle est déchargée ou si vous n'utilisez pas l'article pendant un certain temps. Vous éviterez ainsi les détériorations pouvant résulter de l'écoulement de la pile.

Si nécessaire, nettoyez les contacts de la pile et de l'appareil avant de mettre la pile en place. Risque de surchauffe!

Gentili clienti!

Nessuno ama pensare ad un incidente o alle sue possibili conseguenze. Il caschetto è stato realizzato per assorbire una parte dell'energia sprigionata durante l'urto e impedire o attutire le ferite. Inoltre, grazie alla lampada a batterie si ha una buona visibilità al buio o in caso di cattive condizioni meteo. Contribuite anche voi ad evitare incidenti di questo tipo.

Leggete le informazioni riportate qui di seguito in modo tale da sfruttare al meglio l'efficacia e la protezione del vostro caschetto.

Avvertenze di sicurezza



Leggere attentamente tutte le informazioni sulla sicurezza e utilizzare l'articolo solo nel modo descritto nelle presenti istruzioni per l'uso, per evitare lesioni o danneggiamenti involontari.

Conservare le presenti istruzioni per consultarle in un secondo momento. In caso di cessione dell'articolo, anche le presenti istruzioni per l'uso devono essere consegnate.

Finalità d'uso

Questo caschetto è stato sviluppato per proteggere coloro che lo indossano da possibili lesioni alla testa quando vanno in bici, su skate o sui pattini a rotelle. Tuttavia il caschetto non può garantire protezione totale da possibili ferite. Alcuni tipi di impatto, anche in caso di incidente a bassa velocità, possono provocare lesioni alla testa gravi o addirittura mortali. Questo caschetto attutisce l'energia da urto in caso di caduta e riduce

it

quindi le lesioni da impatto, tuttavia non protegge da eventuali lesioni della colonna vertebrale, della vertebra cervicale o altri tipi di lesioni derivanti da un incidente.

Questo caschetto deve essere esclusivamente utilizzato in bici, sullo skate o sui pattini a rotelle. Non è adatto per altri tipi sport o in caso di impiego di veicoli motorizzati.

PERICOLO per i bambini

Questo caschetto non è adatto per i bambini che praticano l'arrampicata o altre attività, poiché sussiste il pericolo potenziale di rimanere strangolati/impigliati se il bambino resta incastrato con il caschetto.

I bambini devono essere sorvegliati quando indossano un caschetto.

L'ingerimento delle batterie può costituire un pericolo mortale. La lampada integrata è dotata di una batteria a bottone. Se ingerita, la batteria può provocare entro 2 ore gravi ustioni interne con conseguenze anche letali. Tenere pertanto le batterie, sia nuove che esauste, fuori dalla portata dei bambini. Se il vano batteria non si chiude correttamente, non continuare ad utilizzare la lampada e tenerla lontano dalla portata dei bambini. Se si sospetta che una batteria possa essere stata ingerita o inserita nel corpo in qualsiasi altro modo, richiedere immediatamente assistenza medica.

Conservare i materiali d'imballaggio fuori dalla portata dei bambini. Sussiste tra l'altro il pericolo di soffocamento!

PERICOLO di lesioni e danni materiali

Poiché il caschetto dispone di aperture per l'aerazione, potrebbero infilarsi nel caschetto oggetti appuntiti.

Non indossare nulla sotto il caschetto e non tenere i capelli legati.

Utilizzare esclusivamente con mentoniera allacciata e il cinturino regolato correttamente. Soltanto in questo modo viene garantito il corretto posizionamento in caso di caduta.

Il caschetto deve rimanere saldo e fermo, non spostarlo né sulla nuca né sulla fronte, poiché altrimenti non garantisce alcuna protezione. Il caschetto non deve intralciare la vista. Tutte le impostazioni e il giusto posizionamento devono essere verificati prima di ciascun utilizzo.

Il caschetto è in grado di fornire un'adeguata protezione soltanto se posizionato in maniera corretta.

Non è possibile modificare o rimuovere parti del caschetto, ad eccezione dell'imbottitura per il lavaggio.

Il caschetto può essere impiegato senza imbottitura per mentoniera ma mai senza l'imbottitura all'interno del caschetto.

Prima di ogni discesa controllare se il caschetto è integro oppure danneggiato. Anche se non si riscontrano danni esterni, dopo ogni urto o colpo forte (per es. in caso di caduta da 1,5 m di altezza) o profonda crepa, il caschetto deve essere sostituito. Non sedersi sul caschetto.

Un caschetto danneggiato non può proteggere in maniera efficace dalle lesioni. Il caschetto deve essere sostituito al massimo **dopo 5 anni dalla data di fabbricazione** (vedere «Dati tecnici»), anche se si presenta intatto. La sostituzione è necessaria anche quando il caschetto non calza più perfettamente. Eliminare un caschetto danneggiato o troppo vecchio, non cederlo.

L'efficacia della protezione può essere pregiudicata dall'azione di colori, vernici, etichette adesive, detersivi per la pulizia, sostanze chimiche o solventi.

Pertanto non colorare, verniciare né applicare adesivi sul caschetto.

Per la pulizia non utilizzare detersivi aggressivi o corrosivi.

Utilizzare solo accessori originali.

Il caschetto può danneggiarsi se esposto a temperature superiori a +50 °C. Queste temperature possono essere raggiunte ad esempio all'interno di un'automobile durante una giornata di sole. A seguito di uno di questi danni, non utilizzare più il caschetto.

Imballare il caschetto durante il trasporto e riporlo in modo tale da evitare che si danneggi.

In caso di perdite da una batteria, evitare il contatto con la pelle, gli occhi e le mucose. Risciacquare eventualmente le zone interessate con acqua e rivolgersi immediatamente a un medico.

Le batterie non devono essere smontate, gettate nel fuoco o cortocircuitate.

Attenzione! Le batterie al litio possono esplodere se non utilizzate correttamente. Di conseguenza, durante l'inserimento delle batterie, prestare attenzione alla corretta polarità (+/-). Utilizzare solo batterie dello stesso tipo o di tipo equivalente (vedere «Dati tecnici»).

Proteggere le batterie da temperature elevate. Estrarre la batteria dall'articolo quando è scarica o quando l'articolo non viene più utilizzato. In tal modo si evitano danni che potrebbero insorgere da perdite dalla batteria.

Se necessario, pulire i contatti della batteria e apparecchio prima dell'inserimento della batteria.

Pericolo di surriscaldamento!

Die richtige Helmgröße | La bonne taille du casque | La misura giusta del caschetto

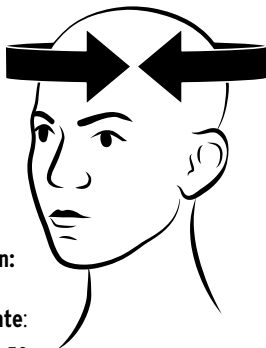


GEFAHR - Verletzungsgefahr

- Fahren Sie nur mit geschlossenen Kinnriemen und richtig eingestelltem Helmband. Nur dann ist ein sicherer Sitz im Falle eines Sturzes gewährleistet.

Für bestmöglichen Schutz muss der Helm gut sitzen und passen.

Falls der Helm nicht zur Kopfgröße passt, muss ein anderer Helm bzw. eine andere Größe ausgewählt werden.



Geprüfte Größen:

Tailles testées:

Misure controllate:

S/M: 54 - 58 cm

L/XL: 58 - 61 cm



DANGER - risque de blessure

- N'utilisez le casque qu'avec la jugulaire fermée et en ayant bien réglé la sangle intérieure du casque. Ce n'est qu'à cette condition que le casque offrira une protection sûre en cas de chute.

Pour une protection maximale, le casque doit être à la bonne taille et correctement mis en place.

Si la taille ne convient pas, il faut choisir un autre casque ou une autre taille.



PERICOLO - Pericolo di lesioni

- Utilizzare esclusivamente con mentoniera allacciata e il cinturino regolato correttamente. Soltanto in questo modo viene garantito il corretto posizionamento in caso di caduta.

Per ottenere la massima protezione il caschetto deve aderire bene alla testa ed essere saldo.

Se il caschetto non aderisce correttamente, è necessario sceglierne un altro oppure cambiare la misura.

Helm anpassen | Ajustement du casque | Adattamento del caschetto

Der richtige Sitz



GEFAHR - Lebensgefahr durch falsch sitzenden Helm

- Der Helm darf nicht in den Nacken oder die Stirn geschoben werden oder sich dahin schieben lassen. Dort bietet er keinen Schutz. Der Helm darf die Sicht nicht behindern. Alle Einstellungen und der richtige Sitz müssen vor jedem Tragen überprüft werden.

Il giusto posizionamento



PERICOLO - Pericolo di morte in caso di posizionamento errato del caschetto

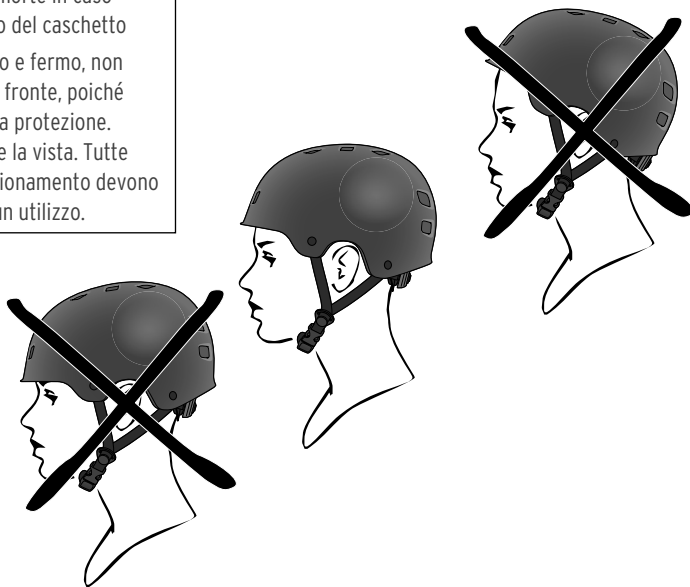
- Il caschetto deve rimanere saldo e fermo, non spostarlo né sulla nuca né sulla fronte, poiché altrimenti non garantisce alcuna protezione. Il caschetto non deve intralciare la vista. Tutte le impostazioni e il giusto posizionamento devono essere verificati prima di ciascun utilizzo.

La bonne position



DANGER - danger de mort dû à une mauvaise position du casque

- Ne faites jamais glisser le casque vers la nuque ou vers le front. Vous ne devez pas pouvoir le pousser vers l'avant ou vers l'arrière. Mal placé, le casque n'offre aucune protection. Le casque ne doit pas gêner votre champ de vision. Vérifiez systématiquement tous les réglages ainsi que la mise en place correcte du casque avant chaque utilisation.



Helm aufsetzen | Mettre votre casque sur la tête | Applicazione del caschetto



DEUTSCH

Zum Einstellen muss der Helm zunächst sehr locker auf dem Kopf sitzen.

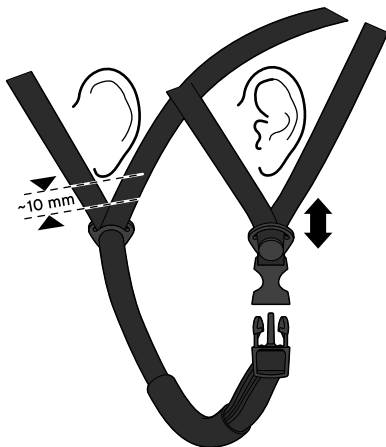
FRANÇAIS

Pour effectuer les réglages, mettez le casque sur la tête en veillant à ce qu'il soit tout d'abord très lâche.

ITALIANO

Per la regolazione, il caschetto deve prima aderire molto bene alla testa.

Riemen einstellen | Réglage des sangles | Regolazione delle cinghie



DEUTSCH

Die Riemenverteiler müssen 10 mm unter den Ohren sitzen.

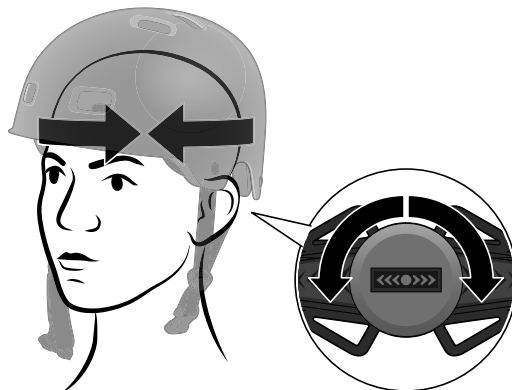
FRANÇAIS

Les répartiteurs de sangles doivent être positionnés à 10 mm en dessous des oreilles.

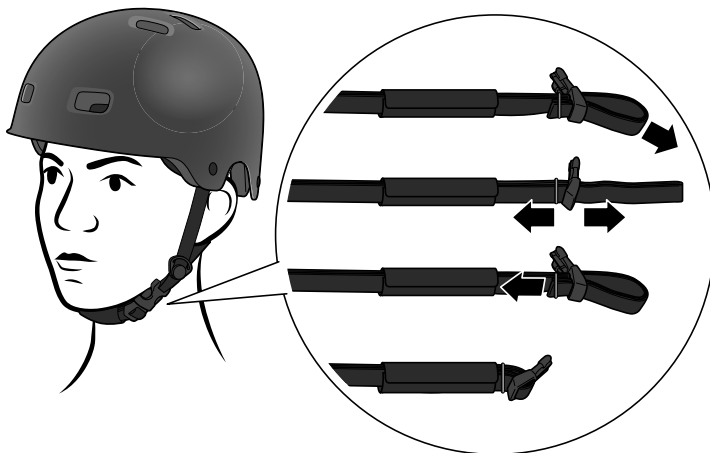
ITALIANO

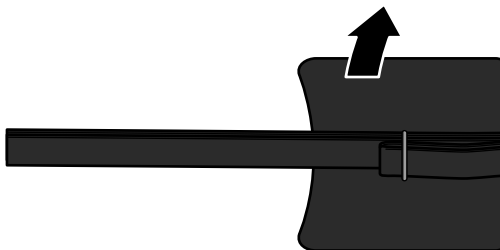
Le cinghie devono essere posizionate circa 10 mm sotto le orecchie.

Umfang (Helmband) einstellen | Réglage de la circonférence (sangle intérieure du casque)
Regolazione della circonferenza (cinturino)



Kinnriemen einstellen
Réglage de la jugulaire
Regolazione della mentoniera





DEUTSCH

Der Helm darf ohne Kinnpolster, nicht aber ohne die Polster im Inneren des Helms, verwendet werden. Wenn Sie das Kinnpolster abnehmen, müssen Sie die Riemen ggf. neu einstellen. Verlieren Sie nicht das kleine Gummiband!

FRANÇAIS

Vous pouvez utiliser le casque sans rembourrage au niveau du menton, mais jamais sans rembourrages à l'intérieur du casque. Si vous retirez le rembourrage menton, vous devrez éventuellement à nouveau régler les sangles. Ne perdez pas le petit élastique!

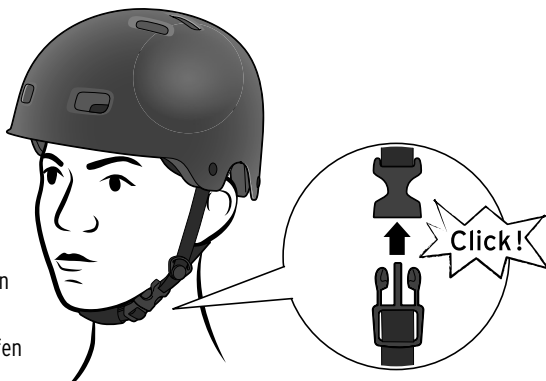
ITALIANO

Il caschetto può essere utilizzato senza mentoniera, ma non senza l'imbottitura all'interno del caschetto. Se la protezione per il mento viene rimossa, se necessario regolare nuovamente le cinghie. Non perdetevi la piccola fascia di gomma!

DEUTSCH

Prüfen Sie, ob der Helm gut sitzt: Sie sollen bei geschlossenem Verschluss den Mund noch leicht öffnen können, ohne dass die Riemen einschneiden oder einengen.

Die Riemen sollen **unter** den Ohren zusammenlaufen und diese nicht bedecken.



FRANÇAIS

Vérifiez que le casque soit en bonne position: une fois le fermoir enclenché, vous devez encore pouvoir ouvrir légèrement la bouche sans que les sangles ne vous serrent ou ne vous blessent.

Les sangles doivent se rencontrer **sous** les oreilles sans les recouvrir.

ITALIANO

Controllare che il caschetto aderisca bene: Con dispositivo di chiusura serrato, deve essere possibile aprire ancora leggermente la bocca senza che la cinghia tagli o stringa.

Le cinghie devono convergere **sotto** le orecchie e non devono coprirle.

Vor jeder Fahrt prüfen | Contrôles avant toute utilisation

Controllare prima di ogni utilizzo

DEUTSCH

- Sind alle Polster korrekt und fest eingesetzt?
- Sind die Kinnriemen korrekt eingestellt und geschlossen?
- Sitzt der Helm korrekt auf dem Kopf?

Die entsprechenden Informationen finden Sie in den vorherigen Kapiteln.

FRANÇAIS

- Tous les rembourrages sont-ils correctement mis en place et bien fixés?
- La jugulaire est-elle correctement réglée et fermée?
- Le casque est-il en bonne position?

Vous trouverez les informations correspondantes aux chapitres précédents.

ITALIANO

- Tutte le imbottiture sono inserite in modo corretto e saldo?
- Le mentoniere sono regolate e chiuse correttamente?
- Il caschetto è collocato correttamente sulla testa?

Trovate le relative informazioni nei capitoli precedenti.

Leuchte verwenden | Utiliser la lampe | Utilizzare la lampada

Leuchte in Betrieb nehmen | Mettre la lampe en service
Mettere in funzione la lampada

DEUTSCH

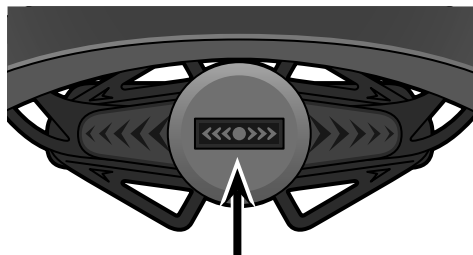
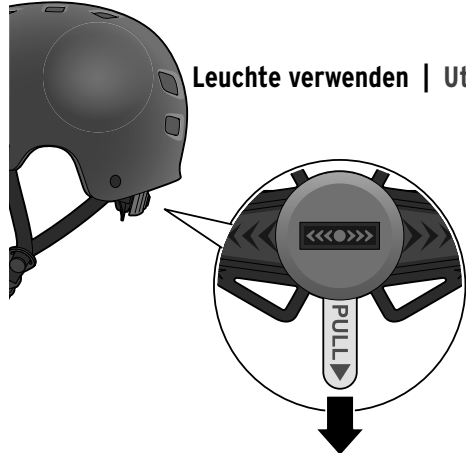
Ziehen Sie den Isolierstreifen aus dem Batteriefach heraus.

FRANÇAIS

Retirez la bande isolante du compartiment à pile.

ITALIANO

Estrarre le strisce isolanti dal vano batteria.



Ein-/Ausschalter
Bouton marche/arrêt
Tasto accensione/spegnimento

Leuchte ein-/ausschalten | Allumer/éteindre la lampe
Accendere/spegnere la lampada

DEUTSCH

Drücken Sie den Ein-/Ausschalter, um die Leuchte ein- bzw. auszuschalten.

FRANÇAIS

Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour allumer ou éteindre la lampe.

ITALIANO

Premere il tasto accensione/spegnimento per accendere o spegnere la luce.

Batterie wechseln | Remplacer la pile | Cambiare la batteria



DEUTSCH

Die Batterie hat eine sehr lange Laufzeit. Dennoch ist irgendwann der Batteriewechsel fällig, wenn die Leuchte schwächer leuchtet.

- ▷ Gehen Sie beim Batteriewechsel wie in den Abbildungen 1-8 dargestellt vor. Achten Sie in **Schritt 7** darauf, dass Sie die Pins an der Leuchte in **die beiden Bögen** stecken, die mit kleinen Haken in das Zahnrad der Helmbandeinstellung greifen.

FRANÇAIS

La pile a une très grande durée de vie, mais un jour ou l'autre, il vous faudra la remplacer quand vous constaterez que l'intensité de la lampe baisse.

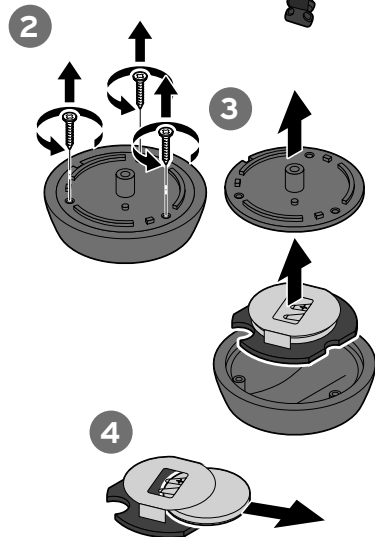
- ▷ Remplacez la pile comme représenté sur les illustrations 1 à 8.

À l'**étape 7**, veillez à bien insérer les broches de la lampe dans **les deux arcs** qui s'imbriquent avec les petits crochets dans la molette crantée du système de réglage de la bande du casque.

ITALIANO

La batteria ha una durata molto lunga, tuttavia deve essere cambiata quando la luce comincia a diventare debole.

- ▷ Quando si cambia la batteria, procedere come mostrato nelle figure 1-8. Nel **passaggio 7**, assicurarsi di inserire i perni sulla lampada nei **due archi** che si innestano con piccoli ganci nella cinghia dentata della regolazione della cinghia del casco.





GEFAHR von Explosion

- Achten Sie unbedingt auf die Polarität (Symbol + nach oben).



DANGER - risque d'explosion

- Respectez impérativement la polarité (symbole + vers le haut).



PERICOLO - Rischio di esplosione

- Fare attenzione alla polarità (simbolo + verso l'alto).

DEUTSCH

Durch Berührung der Batterie mit bloßen Händen können an den Kontakten Verunreinigungen entstehen, die unter Umständen isolierend wirken. Verwenden Sie daher beim Einsetzen ein trockenes, weiches Tuch.

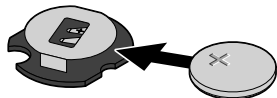
FRANÇAIS

Si vous touchez la pile avec les mains nues, les dépôts laissés par vos doigts pourraient causer de faux contacts. Quand vous mettez la pile en place, tenez-la donc toujours avec un chiffon doux et sec.

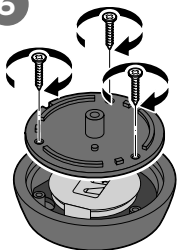
ITALIANO

Se si tocca la batteria a mani nude si rischia di creare contatti che possono isolare le luci. Si consiglia quindi di utilizzare sempre un panno umido asciutto.

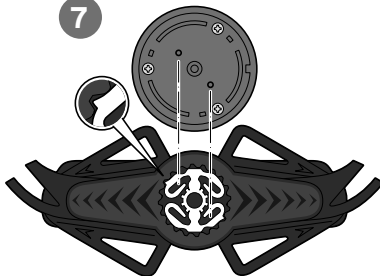
5



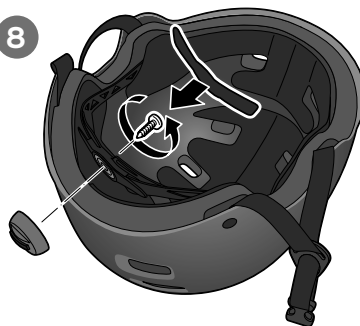
6



7



8



Helm reinigen und lagern | Nettoyage et rangement du casque

Pulizia e conservazione del caschetto

DEUTSCH

Benutzen Sie zum Reinigen der Halbschale und der Riemen nur Wasser, milde Seife und ein weiches Tuch. Trocknen Sie anschließend die gereinigten Teile an einem trockenen und nicht zu warmen Ort. Nicht in Wasser tauchen!

Die Polster können Sie herausnehmen. Waschen Sie die Polster mit der Hand in warmem Wasser mit etwas mildem Waschmittel. Beachten Sie auch das Pflegeetikett. Lassen Sie die Polster vollständig trocknen, bevor Sie sie wieder einsetzen.

Lagern Sie den Helm an einem kühlen und trockenen Ort.

FRANÇAIS

Utilisez uniquement de l'eau, du savon doux et un chiffon doux pour nettoyer la calotte et les sangles. Laissez ensuite sécher les parties nettoyées dans un endroit sec et pas trop chaud. Ne les plongez pas dans l'eau!

Vous pouvez retirer les rembourrages. Lavez les rembourrages à la main et à l'eau chaude, en utilisant un peu de nettoyant doux. Tenez compte de l'étiquette d'entretien. Attendez que les rembourrages soient complètement secs avant de les remettre en place.

Conservez votre casque dans un endroit frais et sec.

ITALIANO

Per la pulizia del semiguscio e della cinghia utilizzare soltanto acqua, sapone delicato e un panno morbido. Lasciar asciugare infine i componenti puliti in un luogo asciutto non troppo caldo. Non immergere in acqua!

Le imbottiture possono essere rimosse. Lavare a mano le imbottiture in acqua calda con un sapone delicato. Osservare anche l'etichetta. Lasciar asciugare le imbottiture completamente, prima di inserirle di nuovo.

Conservare il caschetto in un luogo fresco e asciutto.

Polster entfernen + einsetzen | Retrait + mise en place des rembourrages Rimozione + inserimento dell'imbottitura



GEFAHR - Verletzungsgefahr

- Es dürfen keine Teile des Helms geändert oder entfernt werden, außer die Polster zum Waschen.
- Die Polster vorsichtig lösen, damit Sie die eingeklebten Klettunkte nicht herausreißen.



DANGER - risque de blessure

- Ne jamais changer ou retirer aucune partie du casque, excepté les rembourrages à des fins de nettoyage.
- Détacher avec précaution les rembourrages pour ne pas arracher les points de fixation auto-agrippants collés dans le casque.



PERICOLO - Pericolo di lesioni

- Non è possibile modificare o rimuovere parti del caschetto, ad eccezione delle imbottiture per il lavaggio.
- Allentare con cautela le imbottiture, affinché i punti di aggancio incollati non si staccino.



Für den Helm sind keine Ersatz- oder Zubehörteile verfügbar.

Aucune pièce de rechange ou accessoire n'est disponible ni pour le casque.

Non ci sono pezzi di ricambio o accessori disponibili per il caschetto.



DEUTSCH

Achten Sie beim Einsetzen darauf, dass die Belüftungsöffnungen nicht durch die blickdichten Teile der Polster verdeckt werden.

Drücken Sie die Polster fest an die Klettunkte im Helm.

FRANÇAIS

Quand vous mettez les rembourrages en place, veillez à ne pas recouvrir les ouïes d'aération avec les parties pleines des rembourrages.

Pressez fermement sur les rembourrages du casque au niveau des points de fixation auto-agrippants.

ITALIANO

Durante l'inserimento, assicurarsi che le aperture di aerazione non devono essere coperte dalle imbottiture.

Collocare le imbottiture sui punti di aggancio nel caschetto.



Entsorgen | Élimination | Smaltimento

DEUTSCH

Der Artikel, seine Verpackung und die mitgelieferten Batterien wurden aus wertvollen Materialien hergestellt, die wiederverwertet werden können. Dies verringert den Abfall und schont die Umwelt.

Entsorgen Sie die **Verpackung** sortenrein. Nutzen Sie dafür die örtlichen Möglichkeiten zum Sammeln von Papier, Pappe und Leichtverpackungen.



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden! Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Elektrogeräte enthalten gefährliche Stoffe. Diese können bei unsachgemäßer Lagerung und Entsorgung der Umwelt und Gesundheit schaden. Informationen zu Sammelstellen, die Altgeräte kostenlos entgegennehmen, erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Batterien und Akkus gehören nicht in den Hausmüll! Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, leere Batterien und Akkus bei einer Sammelstelle Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung oder beim batterievertreibenden Fachhandel abzugeben.

FRANÇAIS

L'article, son emballage et la pile fournie sont produits à partir de matériaux précieux pouvant être recyclés afin de réduire la quantité de déchets et de soulager l'environnement.

Éliminez l'**emballage** selon les principes de la collecte sélective en séparant le papier, le carton et les emballages légers.



Les **appareils** signalés par ce symbole ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères! Vous êtes tenu par la législation d'éliminer les appareils en fin de vie en les séparant des ordures ménagères. Les appareils électriques contiennent des substances dangereuses qui peuvent nuire à l'environnement et à la santé en cas de stockage et d'élimination incorrects. Pour avoir des informations sur les centres de collecte où remettre les appareils en fin de vie, adressez-vous à votre municipalité.



Ne jetez pas les **piles, ordinaires ou rechargeables, ou les batteries** avec les ordures ménagères! Vous êtes tenu par la législation de remettre les piles et batteries usagées aux centres de collecte de votre ville ou de votre commune ou aux commerces spécialisés vendant des piles.

ITALIANO

L'articolo, l'imballaggio e le batterie fornite in dotazione sono fabbricati in materiale di qualità completamente riciclabile. Il riciclaggio riduce i rifiuti e protegge l'ambiente.

Smaltire l'**imballaggio** in maniera conforme. Sfruttare le possibilità locali per lo smaltimento della carta, del cartone e degli imballaggi leggeri.



Gli **apparecchi** contrassegnati da questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici!

La legge obbliga a smaltire separatamente vecchi apparecchi e rifiuti domestici. Apparecchi elettrici contengono sostanze pericolose. Se conservati e smaltiti in modo improprio, possono essere dannosi per la salute e per l'ambiente. Per informazioni sui punti di raccolta degli apparecchi usati, rivolgersi all'amministrazione comunale o cittadina.



Batterie e accumulatori non devono essere smaltiti come rifiuti domestici!

La legge obbliga a smaltire batterie scariche e accumulatori presso un punto di raccolta del proprio comune oppure a conferirli presso un centro specializzato nella vendita di batterie.

Technische Daten | Caractéristiques techniques | Dati tecnici

Modell / Modèle / Modello:

BT-36

Artikelnummer / Référence / Codice articolo:

627 298 / 627 301 (BT-36)

S/M



54 - 58 cm

Gewicht / Poids / Peso: ~ 430 g (S/M)

627 299 / 627 302 (BT-36)

L/XL

58 - 61 cm

~ 430 g (L/XL)

Material Halbschale / Matériau de la calotte / Materiale semiguscio:

ABS/PU + EPS(PSE)

Max. Umgebungstemperatur

Température ambiante max. / Temperatura ambiente max.:

+50 °C



Herstelldatum / Date de fabrication / Data di produzione:

12/2021

(Monat/Jahr / mois/année / mese/anno)



Max. verwendbar bis / Date limite d'utilisation / Utilizzabile entro il: 12/2026

(Monat/Jahr / mois/année / mese/anno)

Leuchte / Lampe / Lampada

Leuchtmittel / Agent lumineux / Lampadina:

LED/Class 2

Batterie / Pile / Batteria:

1 x CR 2032/3 V

Nennenergie / Énergie nominale / Energia nominale

0,63 Wh

Schutzart / Indice de protection / Tipo di protezione: IP44

(nach UN 38.3 getestet / test selon UN 38.3 / testato secondo UN 38.3)



EN 1078:2012+A1:2012

Geprüft und zertifiziert durch /
Testé et certifié par /
Collaudato e certificato da:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH,
Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg
Notified Body Number: 0197

Hiermit erklärt die Trade Con GmbH, dass dieses Produkt zum Zeitpunkt des Inverkehrbringens die grundlegenden Anforderungen und die übrigen einschlägigen Bestimmungen der VO(EU)2016/425 (PSA) sowie der Richtlinie 2001/95/EG (allgemeine Produktsicherheit) erfüllt. Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie unter der Modellbezeichnung BT-36 auf www.tradecon.net/conformity-declarations

Par la présente, la société Trade Con GmbH déclare qu'à la date de la mise sur le marché, ce produit est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes du règlement (UE) 2016/425 (EPI) et de la directive 2001/95/CE (sécurité générale des produits). La déclaration de conformité complète est consultable en donnant la référence de modèle BT-36 sous www.tradecon.net/conformity-declarations.

Con la presente, la società Trade Con GmbH dichiara che, al momento della sua messa in circolazione, tale prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dal regolamento (UE) 2016/425 (DPI) e alla direttiva 2001/95/CE (relativa alla sicurezza generale dei prodotti). La versione completa della dichiarazione di conformità è disponibile sotto la designazione del modello BT-36 su www.tradecon.net/conformity-declarations.

Hergestellt von / Fabriqué par / Prodotto da: Trade Con GmbH, ABC-Straße 21, 20354 Hamburg, Germany

Artikelnummern | Références | Codici articolo

Artikelnummer • Référence Codice articolo	Farbe • Couleur • Colore	Größe • Taille • Taglia
627 298 (BT-36)	(schwarz noir nero)	S/M
627 301 (BT-36)	(orange orange arancio)	
627 299 (BT-36)	(schwarz noir nero)	L/XL
627 302 (BT-36)	(orange orange arancio)	